

Justerat den 14 sept 1918
J. H. H. H.

År 1918 den 11 September,
den dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Kaarten an justitierådsmannen
samt politiråd-
männen von Kiering och J. J. politi-
rådsmannen H. H. H.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 9 innevarande September
inlämnades till justering.

§ 2-9

/ H. H. H. /

X a l. u. k.

§ 10

/ H. H. H. /

X l. u. k.
H. H. H.

§ 11

Med anledning af Stadfullmäk-
tiges kändgörelse den 20 september an-

Sign.

H. I.

Esieltiin

Uusi Laine Lene Salmen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

kaupungissa harjoittaa *ruoka- ja siivouksentien*
työtä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, *näytetään* esille jätetyn todistuksen mukaan,
on ottanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan* ~~asiainhoidon~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Fin. 7.4

§

⁴⁷
Sökan om registrering af huset ~~John Haglund~~
John Sjöström Lennar Lennar
som byggt på Lennar Lennar
och på Lennar Lennar, som
är anmält till Taxeringen 1895.

Skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
skulle anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratsnotariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
föreskriften af den 2 maj 1895, angående handelsregistret samt om firma och
sökan, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

— In-fidem: —

Perberg.

Hgo.

Agonista 19

Sign.

4:6

Esieltiin *halduspöytäkirja* *herra* *Waclemann*
Saksen ja Rheni *toimikunta*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä Maistraatin tietten, ^{ovat} vallitsee ^{ovat} itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *liikettä* *ja* *kauppapöytäkirja*,

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esile jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
myöskin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määriteltävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuopin hyväksymistä~~
~~sen, hakijalle hakijan toimimiseksi ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Munro. 19.

Sign.

A. F.

Föredrogs en af

före närvarande tjänstemannen
Herrin Ruydt Louis Kays

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *Lilla Hagerösa,*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
des; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

A. Ohlsson 28

Sign.

F. S.

Esitettiin Työmiehen Johan Lönnin vaimon
Martha Lydia Lönnin,

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
seksi Maistraatin tieteen vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Labridin erikoistuneisuus*,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutkukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan
sen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Libertus. 16.

Eckholys

Sign. #10

Förslags till vilken åtgärd det vil samman-
trådet den 31 december juli under #. 7 af protokoll
handteckna ärendet angående af nybyggd byggnad
Kilmar Eckholys gjord

protokoll om tillstånd till nybyggd fast fast, byggnad- och eld-
tomten N:o 14 vid Kaps gatan i kvarteret N:o 182

af denna stad, å bostadsvillatomten N:o _____ staden under-
lydande område i enlighet med _____

exemplar ingifna ritningar, i hvilket ärende sökanden sökandebudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. D & S)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
budet tillades träd af innan överlägningen till följande

Utslag och beslut

Magistraten, som finner den tillämnade byggnad- och eld-
förändringen _____ icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
3 maj 1895, § 10, 1917, _____
profvar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af nämnda byggnadsarbete; _____
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvartera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar överlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
kligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
det samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
äga rum, grundmuren till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själfva
eldstaden blifvit inredd hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt vorder sökanden
erindad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
nämndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet.

Bilskommunikat sedan den tillämnade H

Handförsamlingen samt byggnads-
nämnden i Helsingfors, som finnes på
grund af stadsplanens i 1844
af föreskrifna byggnadsbetingelser
för sin del på sin stadsligt tilläta
vidtagande af sådan afsked
på byggnadsbetingelsens förbehåll
med afseende på stadsens i Helsingfors
byggnader, som i oförändradt be-
instrument omformades och de i
gifna ritningarna utvisa, för den
byggnaden i sammet, af hvars stads-
handläggning ärendet i denna del
anträffades, tillställa bifall till
anvisningen, i hvilket afseende
Helsingfors i ärendet på sin stadsplan
skall jämte planerna, som nämnd
än utfogas af byggnadsnämnden
af ritningarna, till stadsplan-
ningen insändas. Helsingfors.

Sign. 4.9
Föredrogs en af Helsingfors stadsplan-
nämnden, i Helsingfors, på den 14 de 1844

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad Helsingfors handel med tapiserier,
malerier - och andra byggnader vara.

Den rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
nämnden, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~efvensom före vidtagandet med~~
förvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
område af försäljningslokaler, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

HÄLSÖVÅRDSNÄMNDEN

HELSINGFORS.

den 15 augusti 1918.

N:o 242.

N:o 615 B. D. C.
1918
Ant. 23/8

Vi. 1 + 10

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan Magistraten anhållit om Hälsovårdsnämndens yttrande i anledning av vicehäradshöfdingen Hjalmar Ekholms anhållan om fastställande av ritningar till nybyggnad å tomten N:o 14 vid Havesgatan i kvarteret N:o 182, enligt vilka ritningar tomten komme att bebyggas till något över i stadens byggnadsordning medgivna 2/3 delar av tomtens yta, får Hälsovårdsnämnden vördsamt anföra att mot nämnda ansökan ur hälsovårdssynpunkt icke finnes något anmärka.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

Hjalmar Ekholm

H. J. Järvinen

BRANDKOMMISSIONEN

HELSINGFORS.

Helsingfors, den 6 september 1918.

N:o 10.

Till Magistraten i Helsingfors.

Ans. 11. 10

I afseende å Brandkommissionen affordradt yt-
rande i anledning af vicehäradshöfdingen Hjalmar Ekholms anhå-
lan om fastställelse af ritningar till nybyggnad å tomten N:o 14
vid Hafsgatan i kvarteret N:o 182 af denna stad, får Brandkommis-
sionen värdsamt meddela att ur eldsäkerhetssynpunkt icke finnes
något att anmärka mot den tillränade nybyggnaden å nämnda tomt.

På Brandkommissionens vägnar:

Hjalmar Ekholm

H. Ekholm

Sign.

4/5.

Esiteltiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liiketoimintaa.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liiketoimintaa. Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liiketoimintaa. Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liiketoimintaa.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liiketoimintaa.

Sign.

114

Maistraatilla on *acini* *Jabo* *Hukari*
Pitejanski,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~luotto~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~luotto~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Lopmoff + 15.*

*Såsom ombud för brunnarsvaret
Nikolai Lopmoff förtärdt byggnad
Fru Kälman Wesslén*

innehåll om tillstånd till *ny byggnad*
tomten N:o *74* vid *Saliks* gatan i kvarteret N:o *249* af
dena stad i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *6.*)

om upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *ny byggnaden*

icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
byggnadsordning af den ~~2 maj 1895~~, *8 maj 1912*,

Landstings
all hos ~~Governören~~ i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
all till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte
afseelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
Landstings
~~Governören~~ insändas. Afsades.

Syneinstrument.

År 1918 den 15 Augusti verkställ-
des af undertecknade byggnadssyneman, på
derom gjord anhållan af Kommerserådet Vla-
dimir Sofronoff, sådan syn å bostadstomter
N:o 34 B vid Fabriksgatan i kvarteret N:o
2 219 af denna Helsingfors stad, som
föreskrifves i §: 60 uti den för sta-
den gällande byggnadsordning: närvarande
dervid egaren till sagda tomt Kommerserå-
det V. Sofronoff genom byggnästaren Frans
Hjalmar Vaananen, hvaremot rågrannarna i
kvarteret, ehuru hertill kallade, icke
sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemannen 2
för ändamålet i tre exemplar upprättade ritningar
äfvansom ett, den 6 Maj 1910 öfver tomtens ut-
färdadt måtebref; och errors af dessa handlingar
att byggnadsföretaget afsåg uppförande af följän-
de byggnad, hvartill fasadritningar blifvit den
23 Augusti 1918 granskade och godkända af Öfver-
styrelsen för allmänna byggnaderna nämligen:

Ett boningshus af sten i 2 våningar jem-
te källarvåning att förläggas å tomtens norra del

med fasad åt Fabriksgatan.

Boningshuset i fråga komme att upptaga en yta af 162 kvadratmeter, mäta i höjd 10,5 meter emot Fabriksgatan och inneratta:

a) i källarvåningen: 1 trapprum, 1 stryker med kakelugn, 1 tvättstuga med 1 inmurad gryta, autogarager samt diverse ved- och varmkällare.

b) i första våningen: 1 trapprum, 1 kök, hällspis samt 3 rum med kakelugn.

c) i andra våningen: 1 trapprum, 1 badrum med badkamin samt 4 rum med kakelugnar.

Då tomtens areal utgör 644,505 kvadratmeter samt åbyggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 162 kvadratmeter, komme mindre än angifna $2/5$ delar af tomtens yta att blifva obbyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att mäta 15 meter i längd och 18 meter i bredd, ler upptaga en yta af 270 kvadratmeter.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemännens träffande helsevård, eldfara, byggnadens höjd, läge, gårdsplanens storlek och företaget i

icke hafva något att erinra, så tillstyrkes

bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, som orvan.

Sten W. W. W.

O. v. Heller, Helsingfors

Lin. Gata 4. 16

Sten ~~Kärlper~~ 1. 4

Såsom ombud för Himmelskärlets
Vladimir Popov, förestående bygg-
mästare Frans Sigelmann Wänerman och

skall att för byggnad

tomten N:o 34 6 vid Feliks gatan i kvarteret N:o 49
denna stad få intaga ^{en} del af nya gata

med nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
lämål intaga sagda gata ~~gator~~ till Lin. gata af ~~gatornas~~ ^{gatornas} bredd
med ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar, och
borde afsneddas i gathörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
af till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
detsamma tilläfventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart
byggnaden kommit under vattentak,

borde
des, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Sign. *Rautavaara # 17*

*Magistratens beslut för offisersvänner
H. J. Rautavaara föreslår byggnads-
ordningen för Jämskärs Sönder och*

inbör om tillstånd till *nybyggnad*

Staden N:o _____ vid _____ gatan i kvarteret N:o _____
Staden N:o _____ å bostadsvillatomten N:o *5 Rautavaara & Hjelms* staden under-
lydande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande *handlingar, nämligen*

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den _____
under § _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
inlämnade ansökan; och

2:o. Ett så lydande syneinstrument:

(Se sign. *af.*)

Det upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan överläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *nybyggnad* _____ icke

stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
1895, 8 maj 1897,

är skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
frå angifna *ombudet byggnadsarbete,*

_____ ; hvarom bevis kommer att åtecknas hvarterda exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar överlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
ger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
rumma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning *af den 3 maj 1895* bör
rum, grundmurarna till de *tillämnade eldstad* blifvit uppförd, men innan sjelfva
eld *blifvit inrättad*, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt vander sökanden
ad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
n de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovårds-
myndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet
des.

N:o 61

Lin. d. 7.13

Syneinstrument.

År 1913 den 1 Augusti verkställes af
undertecknade byggnadsynemän. på derom gjord
anhållan af Affärsmannen A. J. Ronkainen.
sådan syn å Villatomten N:o 5 Laaksola å
Mejlans område af denna Helsingfors stad,
som föreskrifves i §: 60 uti den för sta-
den gällande byggnadsordning; närvarande der
vid ägaren till sagda tomt Herr A. J.
Ronkainen genom byggnadsritaren Hjalmar Syl-
vander.

Vid förrättningen förelades synemännen en för
sådant ändamål i tre exemplar upprättade rit-
ningar äfvensom Dratselkammarens i staden resolu-
tion af den 3 Augusti; och erfors af dessa
handlingar att byggnadsföretaget ^{afskedd af} en badstuga
byggnad af trä i en våning.

^{adhyug}
~~Besluts~~ byggnaden ifråga komme att upptaga
en yta af 18 kvadratmeter samt mata i höjd 3,3
meter till taklisten och 6 meter till takåsen, äf-
vensom innefatta: 1 badstuga med badstugugång och
en murgryta äfvensom ett afklädningsrum.

Enär undertecknad arkitekt ej har något
emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktio-

Lösen mark.

Affärsm. A. J. Ronkainen.

nernas hållbarhet att anmärka samt synsätt
nen beträffande helsevård, eldfara, byggnads
höjd och läge. samt företaget i öfrigt
hafva något att erinra, så tillstyrkes
till ritningarnas fastställande. Helsingfors
som ofvan.

Sten von Karsten O. v. *Hellén* *Småning*

Sign.

18.

Maistraatilla on

Palunon,

Konttori *Arbo* *Smus*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~Väli~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~kuorma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Utdrag ur Magistratens Helsingfors
protokoll för den 21 Augusti
19 18

Gu. H.

S

Hos Magistraten har

Myman

Anders Petrus Melander

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
betjäna allmänheten såsom landförman; och har Magistraten pröfvat skäligheten denna
anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrann iakttagande de
för formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga
i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölande utdrag ur
detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utövas, uppvisas hos stadens
poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.
Ort och tid som ofvan.

In fidem:

#F. 13-14

(Scrub-bates)

X a / mch.

#F. 15

(Sign. Toponoff)

X / mch.
Bog

#F. 16

(Sign. Gata)

X / mch.
Bog
etc

#F. 17

(Sign. Roubainen)

X / mch.
L. beiro S. -

#F. 18: 19

(Scrub-bates)

X a / mch.

Lammuntietä hirtetä

kl. 10. m.

Ryppälinen.
Kip. Haiminen.

protokoll, den 16 sept 1918
 J. M. Kaartman

År 1918 den 14 september,
 kl 11 fm. Sammanträdde,
 för dagens förordade Magistraten i Helsingfors
 för att behandla, sammanträdde för
 efter handläggningen af polismålen, poltörborgmästaren
 var Kaartman, justitierådmannen
 samt politiråd-
 männen var förordade af 1. f. polit-
 rådmannen Myrberg.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 11 september 1918
 inlämnades till justering.

§ 2.

L. J. Sjöberg

K. J. Sjöberg

§ 3.

Derför beslutades att de följande
 politirådsmäns händelser skall an-
 föras inom 56 dagar härpå, senast
 för att kunna behandlas och
 beslutas om de utgående. Intertantales.

Klingorin

4.4
Fram Samsfärdas Rådhusstyrelsen hade
använt följande räknelser.

(S. J. J. J.)
Fram uppräknas, där bevisar om i
varande gärd justitiemanskonst
följ i en annan som 56 lagar
börger, denna lag såväl; denna
Kungöden. sammanställa och anslut sig till
Rättshandelen.

4.5.13
Samlad.

4.18
Anden tiden på lördagen
7 innevarande september hade
af Landstingsstyrelsen i läst samman
församling, i lagdianst under
3762-3808 gärdande exponering
af bilag i en församling följande
S. S. N. 3781 eller Landstings
följande räknelser:

4.19
Samlad.

(S. J. J. J.)
Exponering i en församling i
förmiddagen därvid hade i
en del exponering under
en del exponering under

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors protokoll
för den 19

Bi tillförs 4.2

§

Fabrikarbetsnämnden vid den tillförs
för den gärdande om hos denne justitiemanskonst
formannen Otto Wilhelm tillförs gärdande om
den af denna bedriva formansnämnden därigenom
upphävt;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
föordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökande undererrättades. Antecknades. Ört och tid
afven.

In fidem.

Utdrag af 4.18.13

Sökanden.

SAMFÄLLDA
RÅDSTUFVURÄTTEN

HELSINGFORS.

den 31 december 1917.

N:o 196

—o—

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan en äldre justitierådmanstjänst vid Rådstufvurätten genom justitierådmannen Karl Hjalmar Saurens fränfäille blifvit ledig samt yngre justitierådmannen Henrik Ivar Blåfield i anledning där af denna dag intagit plats såsom äldre justitierådman, har Samfällda Rådstufvurätten äran anhålla att Magistraten ville vidtaga erforderliga åtgärder för besättandet af den sålunda från denna dag lediga yngre justitierådmanstjänsten, vid hvars lediganslående borde göras förbehåll om skyldighet för den blifvande innehafvaren att, emär Stadsfullmäktige allaredan i princip godkänt det förslag till ändring af Rådstufvurättens sammansättning och verksamhet samt ny arbetsordning och aflöningsstat för Rådstufvurätten, hvilket utarbetats af en för ändamålet tillsatt kommitté, underkasta sig de ändrade bestämmelser med afseende å tjänsten, som främdeles kunna fastställas.

På Samfällda Rådstufvurättens vägnar:

Karl Hjalmar Saurens

Oskar Mörner

Sign. *A.S.*

Hos Magistraten har *perstämman* *hus* *Nöbels*
Norderbalm,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhängit om tillstånd att här i staden utöfva hyrskyrket ~~betjäna allmänheten såsom landforman~~; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrskyrkorna ~~föreskrifter~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Esiteltiin *Leikkijä Oskari Heikkinen*
ainaan Anna Maria Heikkinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
joka Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *leikkelytöitä ja muiden*
prokuravain kauppaa;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa *ole* tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tässä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asennatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan* astamitehettä ilmoitettiin. Merkittiin.

Lapsimarkku. 24.

Sign.

7.2.

Maistraatilta on puhutustehijä Karl Gustaf
Grönlund,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Yks~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Yks~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *LE*

Föredrogs en af *Stadsråden Karlo Oden*
Egn. Kuusamo

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *bedrifya Kolonialvaruhandel;*

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hållfall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dande och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
variatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1875, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~ifrågasvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~anmående af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

N. Robertz 15.

Sign. 49.

Föredrogs en af afformannen Knut Beng Löbberg,
samt arkitekten Harry Gölman Johannes
Knebel och Karl Olof Petersson
som ombud, jämte den Torsten Ahlman

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende samt, Magistraten vederligen, råda öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
sinnade öfver i denna stad bedriva fastighetsförmed-
ling och annan liknande verksamhet
gämla affärsverksamhet under firma Georg K.
Löbberg & Co.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härpå, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; ~~hvarjämte~~ ^{hvarjämte} samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet~~ ^{ävensom} med
den ifrågasvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslohalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Knut Beng Löbberg

Sign. # 10.

Föredrogs en af *fr. Statenshanda Maras*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
nde samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *hålla smäl- och öl- och
renskandel,*

hvilken rörelses idkande sökandens ~~bemärlde~~ man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
lämna anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
laganteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
res, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frånvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämnde af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandembudet~~ underrättades. Antecknades.

Antecknades.

Sign.

#11.

Esitettiin

Loham Wilhelm Stoltin vaimon
Edlit Viktoria Stoltin sekä niiden
Lina Wilhelmina Stoltin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakijat, jotka näyttivät nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *jalansavoyppaa*,

Edlit Viktoria Stoltin

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, näinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietää, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sitten tehtävä Terveystalokannalle ilmoitus kauppaneuvoston hyväksymistä
hakijalle hakijan asemiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Siunaus. H.

Sign.

#12.

Esiteltiin

poitigami Emil Sandman

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puokotajniemi*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~että, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~sen, siitä tehtävä~~ Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ *asiainhoidon* ilmoitettiin. Merkittiin.

Skumbhisaanent. I.

Sign.

L. I.

Föredrags en af *pprassern* *Dagla Mann*
Waben

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *lija befe och mätning.*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
det; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1755, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~utnämning af försäljningslokaler, sökanden sökande om~~ underrättades. Antecknades.

Skötsel. 22

Revis. paper. Sen 15.10.1918.
offrande för

Uudenmaan LÄÄNIN

MAAHERRA.

LÄÄNINKONTTORI.

Helsingin kaupungin Maistraatilla

le.

Helsingissä, 6 p:nä Elo kuuta 1918

N:o 64.064.

N:o 104/73. B.d. 1918.

Hjn. Spntel-t. 16

Myötäliittäen jäljennöksen Senaatin
Valtiovaraintoimituskunnan Sisäasiaintoimituskunnalle osoit-
tamasta kirjelmästä viime Heinäkuun 18 päivästä N:o 813
saa Lääninkonttori kehoittaa Teitä ennen tulevan Syys-
kuun 10 päivää tänne lähettämään kirjelmässä vaa-
ditun lausunnon ja ilmoitukset mikäli ne Maistraat-
tia koskevat.

Bruno J. J. J. J.

M. H. H.

1
Jäljennös jäljennöksestä.

Suomen Senaatin
Valtiovaraintoimituskunta

Li. Luonnos 16
Suomen Senaatin Sisä-
asiaintoimituskunnalle.

Helsingissä
heinäkuun 18 päivänä 1918
N:o 813.

Virka- ja palvelusmiesten virallisten sivu- (n.k. sportteli-) tulojen endotettua valtiolle peruuttmista var-
ten saa Valtiovaraintoimituskunta kunnioittaen täten pyy-
dä Toimituskuntaa kaikilta Toimituskunnan alaan kuuluvilta
virastoilta ja välittömästi käskynalaisilta viranomaisilta
antamaan lausuntoa siitä, josko ja millä tavoin voi =
näisiin mitä heihin tulee jo piakkoin mainittua pe =
ruuttamista toimeenpanna; ja saa Valtiovaraintoimituskun-
ta samalla pyytää Toimituskuntaa Valtiovaraintoimituskunnalle
lähettämään sisääntulleet lausunnot ynnä luettelon niis-
ten virka- ja palvelusmiehistä, joita tämä tiedustelu kos-
kee, josta luettelosta myöskin käy selville sekä kunkin
sivutulojen laatu ja vuotuinen määrä että myös, mi =
näkävänä virkamiehiin tulee, ovatko nämät nykyi =
näkävänä virkoihin nimitettäessä sitoutuneet alistumaan mah =
ollisesti tapahtuviin muutoksiin palkkaukseensa nähdessä;
näiden luetteloon myöskin liitettävät jäljennökset niis =

tä taksoista , joiden mukaan luettelossa mainitut
omaiset nykyään kantavat sivutulonsa , mikäli nämä
sit eivät löydy Suomen asetuskokoelmasta.

Juhani Arajärvi.

./.

Helsingfors, den 29 augusti 1918.

Jäljennöksen oikeaksi todeta

Helsingissä, Suomen Senaatin

asiainjohtamiskunnassa, heinäkuun

päivänä 1918.

K. Ignatius

v.t. Expeditor.

Jäljennöksen jäljennöksestä oikeaksi

Helsingissä Lääninkonttorissa lokakuun 6

1918.

Pentti Järvi
Reistraatti

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Till Magistraten.

AP 727 B. D. C.
1918
10
18

Li. Rybe

N: 510.

Sedan i landets tidningar ingått kungörelser i syfte att till Centralbyrån för anmälning av fordringar på Ryssland få noggranna och fullständiga uppgifter om tillgodohavanden hos och ersättning av ryska kronan för vållad skada, får Drättselkammaren, hänvisande till i kungörelserna ingående närmare föreskrifter, anmoda stadens olika verk och myndigheter att var i sin stad bevaka stadens rätt samt att om eventuella åtgärder i sinom tid till Kammaren inberätta; detta samt att anmälningstiden utsträcks till den 1 instundande oktober får Drättselkammaren till kännedom och efterrättelse meddela.

På Drättselkammarens vägnar:

A. Linto

Carl W. Andelin



Approprieringsindel yll.

Helsingfors den 1 Aug. 30 1918

anmälan

N:o 616 S. D. 1918.

Lj. Skg 4:19

Till Magistraten i Helsingfors

Här Magistraten får vördnatt
jag anhålla om tillstånd att
utlämna min butik i gården N:o
55 Vladimirovskaja gatan i Helsingfors
genomskärning för
redd med elektriskt ljus, lyktan
kammare att enligt bilagade
skiss vara 2, 80 meter framman
gatan mitt samt 10, centimeter
från vägen.

Helsingfors den 30 augusti 1918
E. J. Ljman
Handlande

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 11 sept. 1918.

N:o 64.

E. J. Leiman d. g.

N:o 616 S. D. 1918

Ansökn. 11/9 18

Till Magistraten i Helsingfors.

Med anledning av Magistratens remiss N:o 616 av den 6 september 1918 vari Byggnadsinspektionskontoret anmodas inkomma med yttrande rörande Handlanden E. J. Leimans anhållan om tillstånd att utanför sin butik i gården N:o 55 vid Wladimirsgatan uppsätta en skylt i överensstämmelse med en ansökningen bifogad ritning, får jag vördsamt framhålla följande: Då av sagda ritning framgår att skylten, emot bestämmelserna i § 96 av byggnadsordningen, kommer att utskjuta 90 cm. från fasadmuren samt då särskild orsak att i förevarande fall medgiva avvikelse icke förefinnes, avstyrkes bifall till ansökningen. Remisshandlingarna återställas härjämte.

Kenneth Mattson



Byggnadsinspektörens gill.

Fog. försk. förm. nr. 1 bilag. 30
af anmälsan 8
No 617 S. D. 1918.

Lin. Lykta + 20

Finn. Magistraten i Helsingfors

Hans Magistraten får värd
samt jag anhåller om rätt att
vid min butikk i gården No 12
Landvetkogatan uppfatta en
glaslykta försedd med elektriskt
ljus. samt enligt bilagde
skiss belin 2, 80 meter af gatan
gatan min 2 samt 90 cm. från
väggen.

Helsingfors den 30 augusti 1918

Sten Leijon
handlande

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 11 sept. 1918.

N:o 65.

L. Hallander

N:o 617 S. D. 1918

Skil 11/9 18

Till Magistraten i Helsingfors.

Med anledning av Magistratens remiss N:o 617 av den 6 september 1918 vari Byggnadsinspektionskontoret anmodas inkomma med yttrande rörande Handlanden Anna Lejmans anhållan om tillstånd att utanför sin butik i gården N:o 12 vid Sandviksgatan uppsätta en skylt i överensstämmelse med en ansökningen bifogad ritning, får jag vördsamt anföra följande:

Då av sagda ritning framgår att skylten - emot bestämmelserna i § 96 av byggnadsordningen - komme att utskjuta 90 cm. från fasadmuren samt då särskild orsak att i förevarande fall medgiva avvikelser icke förefinnes, så avstyrkes bifall till ansökningen. Remisshandlingarna återställas härjämte.

Emil Hallander

Sign.

Papinien 4.21

*Såsom ombud för Stadsbyggnadsnämnden
Pappersnaffgatan förestående Petrus
Kilunen Tylander m*

Bill om tillstånd till *byggnads- och utvidgning*
n:o *4* vid *Stora Robertsgatan* i kvarteret N:o *51*

Den stad *Stads* villatomten N:o _____ staden under-

ande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla

exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~staden~~ sökandeombudet tillika till

Magistraten inlämnade följande ~~handlingar~~, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den

§ _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit

ända ansökan; och

2:o. Ett silydande syeinstrument:

(Se sign. *Stad*)

En upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-

ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *byggnads- och utvidgning* _____ icke

stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den

1895, 8 aug 1912, _____

hvar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande

där angifna *arbete*; _____

_____ ; hvarom bevis kommer att åtecknas hvarterda exemplaret af sagda

ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det

andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid

ger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af

asamman enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af ~~den 3 maj 1895~~ bör

ta rum, ~~grundmuren till de tillämnade eldstad~~ blifvit uppförd, men innan själva

eldstaden blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar

som byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. ~~För öfrigt vorder sökanden~~

inrad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas

innan de till bebodande upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovårds-

myndighets framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet

besades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 12 sept. 1918.

N:o 67.

Lin. Karl 4.21

År 1918 den 12 september förrättades å A. B. Nordiska Tapisseri-affären tillhörande gården å tomten N:o 4 vid Lilla Robertsgatan i kvarteret N:o 51 av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 av den för staden gällande byggnadsordning. Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning av ritningarna, att med ansökningsen avsågs eldstads - och byggnadsförändring omfattande:

rivning av en eldstad och tunn vägg, uppförande av en ny eldstad i bottenvåningen,

rivning av diverse tunna väggar i andra våningen samt uppförande av en trappa mellan nämnda våningar.

Då skäl till anmärkning förekom varken till följd av de å ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i övrigt av byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningsen.

Konstnär M. M. M.
Janne Tausen

A. B. Nordiska Tapisseri-affären.

Jäljennös.

Fin Politi + 14

N:o 145/78 B.D.1918.

Suomen Senaatin

Sisäasiaintoimituskunta.

Helsingissä, 29 p:nä elok 1918.

N:o 1547.

2781
1918
1/18

6/1018

Uudenmaan läänin Maaherralle.

V Ä L I P Ä Ä T Ö S :

Lähetetään Helsingin kaupungin //

Teidän kirjeissä viime kesäkuun 17 päivästä N:o 60064 ja vii-
me heinäkuun 5 päivästä N:o 1567 tekemästänne esityksestä on Suomen Senaatti
tänään tapahtuneessa esittelyssä muuttamalla ja täydentämällä viime huhti-
kuun 29 päivänä tekemänsä päätöstä nähnyt hyväksi hankittuaan Helsingin
kaupungin Valtuuston ja Maistraatin lausunnot vahvistaa mainitun kaupungin
poliisilaitokselle kuluva elokuun 1 päivästä vuoden loppuun alempana luete-
lut korotetut kalliinaajan lisäykset ja ylimääräiset määrärahat poliisivoimaa
lisäämiseksi Seuraavan väliaikaisen menosäännön.

	Vuoden 1916 meno- säännön mukaan.	Senaatin kirjeen ys. mukaan N:o 29/8	Lisä- ys . 1918	Yhteen- sä vuo- dessa.
Poliisimestari I. Helenius	16000	17000	1000	18000
Poliisimest. vanh. apul.	11000	12000	3000	15000
" muor. " Avoimna	8000	9000	3000	12000
" lainop.	9000	12000	--	12000
Etsivän osaston päällikkö W. Takanen	----	----	18000	18000
Rikosasiain komisario H.S. Sundqvist	8000	10000	2000	12000
Toimilupseeri Avoimna	7000	8500	2500	11000
Sihteeri K.A. Hellman	7000	8500	3500	12000
Lääkäri E. Wasastjerna	4500	8000	-----	8000
Eläinlääkäri V. Lindström	1800	2400	600	3000
Antropometr.toim. johtaja A. Lindqvist	4000	6000	2000	8000
Etsivän os.joht.apul. A.B.Lindström -----	7000	8000	2000	10000
Ilmoitustoimiston johtaja Avoimna	6000	6600	1400	8000

Passitoimiston johtaja Uusi	-----	-----	8000	8000
Sihteerin apul. K.J. Masalin	-----	5000	7200	18000
Antropom. toim. joht. apul. Avoimaa	-----	3000	5000	2600
Kielenkääntäjä	-----	3600	6500	1500
Haavuri F. Pekonen	-----	2800	6000	1600
Valokuvaaja H. Rosenberg	-----	3600	6000	2000
Varastonhoit. etsiv. osast. A. Drufva	-----	2500	5500	700
Kirjapainon johtaja Uusi	-----	---	---	---
Varastonhoitaja	-----	---	---	---
Vanh. hoitajatar A. Sundholm	-----	2200	4500	500
" " M. Lidman.	-----	2200	4500	500
Nuoremp. hoitajatar E. Rein.	-----	1500	3,900	300
" " E. Kirjalainen	-----	1500	3900	300
3 vahtimestaria à 6000:-	-----	5400	6600	11400
6 vanh. komisariota à 9600:-	-----	36000	45000	12600
6 " " à 9000	-----	30000	36000	18000
2 ylim. komisariota ets. os. à 9000 Uusi	-----	---	---	18000
1 " komisario järjestyspuolelle Uusia	-----	---	---	9600
1 " " " "	-----	---	---	9000
5 ylemp. palkkaluokan kanslistia à 8000	-----	20000	32500	7500
6 alemm. " " " 7500	-----	18000	36000	9000
6 ylemp. " kirjureita à 6000	-----	14400	26400	9600
6 " " " 5000	-----	10800	24000	6000
46 ylikonstaapelia à 8000:-	-----	124200	303600	64400
14 ylim. " " 7600:-	-----	88200	88200	18200
28 tarkastus konstaapelia à 7400:-	-----	---	---	207200
300 konstaapelia à 7200:-	-----	720000	1800000	360000
300 " " 7200:-	-----	600000	1800000	360000
300 ylim. " " 7000:-	-----	---	1800000	300000
	-----	1784000	6159300	1479300
Tämän ohessa on Senaatti nähnyt hyväksi määrätä että tästä aiheutuvat menot				
den 1916 vakinaiseen menosääntöön sisältyvät menot				

P.L:n. II luvun 1 momentin ja kaikki kalliinajan lisäykset ynnä ylimääräiset menot 5.P.L. II luvun 2 momentin kohdalla ja että myöskin sekä kalliinajan lisäyksiin että muihin ylimääräisiin menoihin tulee Helsingin kaupungin ottaa osaa kahdella seitsemäsosalla (2/7) sekä että niin poliisikoulun johtajan kuin johtajan apulaisen palkkaukset ovat kuluvalta elokuulta suoritettavat ainoastaan viime huhtikuun 29 päivänä vahvistettujen perusteiden mukaan sekä valtion että kaupungin varoista mutta ensi syyskuun 1 päivästä vuoden loppuun kaikki Helsingin kaupungin poliisilaitoksen yhteyteen perustetun väliaikaisen poliisikoulun palkkausmenot yksinomaan valtion varoista kuluvaan elokuun 12 päivänä ja tänä päivänä erityisesti vahvistettujen tai vastedes ehkä vahvistettavien perusteiden mukaan ynnä ettei nyt vahvistettuja kalliinajan lisäyksen korotuksia saa kenellekään muille kuluvalta elokuulta ja ensi syyskuulta suorittaa kuin niille henkilöille jotka ovat kuukautensa loppuun asti palvelleet ja vasta kuukauden päätyttyä, ja että kaikki palkkaukset kalliinajan lisäyksineen ovat miehistöille tästedes suoritettavat vastavastaa kunkin kuukauden lopussa ja vain niille jotka ovat kuukauden loppuun asti palvelleet ynnä että palkkaukset nyt vahvistettujen uusien perusteiden mukaan ovat passitoimiston ja kirjapainon ylimääräisille johtajille sekä ylimääräiselle vaston hoitajalle suoritettavat vasta sitä seuraavan kuukauden 1 päivästä, jolloin he ovat näihin virkoihinsa määrättyt, ja että nyt järjestyspuolelle myönnettyjen kahden uuden ylimääräisen komisarion virat oikeutetaan Maaherra olipa sitten väliaikaisesti tai pysyväisesti täyttämään vasta sen jälkeen, kuin Senaatti on hyväksynyt ja vahvistanut 3:n ja 4:n poliisipiirien jakamisen kummaankin kahtia. Tämän saa Sisäasiaintoimituskunta Senaatin päätöksen mukaan teille tiedoksi noudatettaksi ja asianomaisten tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Arthur Castren.

Merk. Valtiovaltak.:ssa.

Albin Rimppli.

A. Relander.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä,

Lääninkonttorissa Syysk. 7 p:nä 1918.

Reinhold
vastaanott.

Maistraatille tiedoksi. Helsingissä, Lääninkonttorissa
5 päivänä syyskuuta 1918.

Maaherranviran puolesta:

A. H. H. H.

A. H. H. H.

N:o 61.018.

B. P. 145/78 18.

Aljennöds.

A. H. H. H.

Yrj. Luningh. 18.

N:o 153/79 B.D. 1918.

61071

Senat

1906
1918
18

Maistraatinkonttori.

Helsingissä syyskuun 5 p:nä 1918.

N:o 1533.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Välipäätös

Lähetetään Helsingin kaupungin #

2331

Tänään esiteltävässä Teidän kirjeessä viime elokuun 29 päivältä N:o
tehdänsä esitystä on Suomen Senatti nähty hyväksi myöntää Helsingin
kaupungin poliisilaitokselle kuluvaksi vuodeksi tilitystä vastaan, anto
poliisilaitoksen terpeisiin 3,350 markan suuruisen lisämäärärahan jo
don mainittu kaupungin tulee ottaa osaa 2/7 osalla ollen tästä aiheutuva
meno huomattava tilisissä 5 P.L. II luvun 2 mon. kohdalla: minkä Siedariin
toimituskunta, Senatinkonttoriin mukaan saa Teille tiedoksi noudatetta-
vaksi ja asienomaisten tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Arthur Castrén.

Ark. Valtiovirkissa

Albin Rimpä.

A. Halander.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa:

Helsingissä, Lääninkonttorissa Syyskuun 10 p:nä 1918.

Antti J. J. J.
reishattori.

Maaherranviran puolesta:

W. H. K. K. K.

B. D. 152/79 18.

Edwin. Burroughs

represents an ocean in land-
 tingens i smalt skale i opar-
 pannede afseende. Overflommenes
 Rindoverfladen kornet, at
 skallerne er mindre i smalt af-
 stande af de utroede skaller
 i smalt afstand fra hverandre
 til Landet og de utroede

N. d. B 3804 den 22 / de kungl. /
 = = godman för gubatorn Karl St.
 varl Linnholm i en = = / fmg. / =
 = = gteromlas.

L-21. A 8805 sken 2:- /fuzg./ 2:-
godman, fu arbetarkuturum Ruma
Karin Turkainen i sk 2:- /fuzg./ 2:-
qtersamtas.

Spiza operam antedictam expe-
ditur quodam cum a Aero in
de itur, cum petroffendo leni
spes causi pueri adfuerunt et
tunc clarescit videtur. Antedicta

+15.
 Fridays Oct. 11. 1899 een Land.
 kofdingen: ierst kennis of den 28
 individue ingewide 18234 i ~~ed~~
 quelling of i den of polisinati-
 pingen dispenende garken 1844
 Residuezaten den 18 i sayda manen
 fersjapd jaid i zenden.

flyttades och guthedades, och
Vatthelkammaren pinnas in
samt med Kammaren i salen
offaröst uttränk, där beaktas
en pinnad uttränk skulle jukt
återstående af reniss handlingen
den Land höfling stundade. An-
tecknades.

May

#16
Tiedross försäkrade på Lands
befordringar utkomma påjokes och
där återgående påjokes.
/ En. Spödel + Läkare /

#17

Föreläsning af Rammensinnet
i denna stad: Skrifvelsen af den 13
juni 1896 om förordningen
om förordningen af
afgifterna för brenn, lyfickammar,
bakterier, vägning m.m.

Skylt betänks till stadskammar-
hansändes insända betänkta skrifvelsen
samt den utskottet, en förordning
afgiften utse: jibbet med tryck-
och kamringspapperna höjas med 100 %
Rutebarnes.

Prof

#18

Föreläsning förändring på staden
skattebarnes utskottet skrifvelsen

[Skrifvelsen om brenn]

Quar skylt betänks till stadskammar-
hansändes insända betänkta skrifvelsen
samt den utskottet, en förordning
afgiften utse: jibbet med tryck-
och kamringspapperna höjas med 100 %
Rutebarnes.

#19

Skandanten B. J. Skjerve lade
insett förändring quoratan.

[Skrifvelsen om brenn]

1/1 unsk.

Rutebarnes an staden Skrifvelsen
inspektionsbarn i staden inkommit
med förändring utskottet.

[Skrifvelsen om brenn]

Rutebarnes insända betänkta skrifvelsen
samt den utskottet, en förordning
afgiften utse: jibbet med tryck-
och kamringspapperna höjas med 100 %
Rutebarnes.

#20

Skandanten B. J. Skjerve lade
insett förändring quoratan.

[Skrifvelsen om brenn]

Rutebarnes an staden Skrifvelsen
inspektionsbarn i staden inkommit
med förändring utskottet.

[Skrifvelsen om brenn]

Rutebarnes insända betänkta skrifvelsen
samt den utskottet, en förordning
afgiften utse: jibbet med tryck-
och kamringspapperna höjas med 100 %
Rutebarnes.

#21

[Skrifvelsen om brenn]

Sammantricket slutades
kl. 12.00.

Rutebarnes
Skandanten B. J. Skjerve lade
insett förändring quoratan.

1/1 unsk.
Skandanten B. J. Skjerve lade
insett förändring quoratan.

År 19 18 den 16 September

min dag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

justitierådmannen

Gadde

samt politiråd-

männen ~~en~~ Hant Kuorink

och S. J. J. Pol. Rådsmannen Ryst. Luv.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 14 Mars, 1891

inlämnades till justering.

§ 2.

En betyg till vidare öfver från
Maj^{or} Sammanträd. den 14 Mars 1891
under P² af protokollet skickas
avg. de vid denna är gärdar och
Kypen A. S. Parjansen god gjord
genomskning och inställning
uppdrag Parjansen genom befallning
Ogast vändas förhållanden Antas Flot

Sign. Peltala E. S.

Maistraatilla on *Liikemies Nestor Peltala,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaistuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikäkuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikäkuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Tommas 26*

Föredrogs en af *Kypare Nilsen Tommas*
Anten Kajasta Tommas

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad *i öka befordra*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning häröf, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statistiska förteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
angående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försälningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Signatur 6

Sign. *Ellilä 27*

Maistraatilta on *Hyöniö Raal Viktor*
Ellilä

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ^{ky} pikäkuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ^{ky} pikäkuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. Saks. 410

Maistraatin
Konttori Karl Armas Saks

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa Kauppo- ja Lyhyttavarain
kauppa liikettä.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
omut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, jota hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rikista sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään ovelan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
hakijalle hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Kaupparekisterin 12

[illegible]

hvitte arpaen - reviditellus hysse

£4

(hjn. Nanni)

£5

(hjn. Peltala).

£6

(hjn. Luoma)

£7

(hjn. Alala)

£8

Maagis

Alexander Haer'slund's lopett.

Störaning 4

meusa tiellä korjostama suola-
ji sebatama kunnan. Merkittii

£9

Keskos ad vallaydenus jod stah
jallun tojvalat adullis frainlöjje
1-15 elokuuta el. 10-4 ja 5 p. 1/2
sda nabaushaud kinnien kays
reko idalle utfojden. Ausukant

£10

(hjn. Toke)

Saunantöiset sluske el. 1 em

Siipen.

Edlund

Juslund.
27/9/18
Kittinen

Ar 19 18 den 18 September

on dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren -
justitierådmannen

Justitien
samt politiråd-
männen von Knöring och
Korklund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 16 sinne September
inlämnades till justering.

§ 2.

Förhen Armin Valentin Rom-
ström anmilde, att honom 15
pist. apit upphittat med en af
hans kinnas kedjor koloni-
alvarehandeln. Ant.

£3

(hjn. Alala)

£4

(hjn. Luoma)

U
Eing 8
Autarkijesta Johan Gustaf
Sandroo ilmoitti lopettaneensa
Höllä harjoittamansa kaupalla
kauppa. Merkittiin.

U
R 6
/ bjo. Hakström

U
R 7
/ bjo. Wilmann

U
R 8
/ bjo. Helin

U
R 9
/ bjo. Sklund

U
R 10
/ bjo. Jokinen

U
Kasper
61
Kauppi Kungäppäns Jokinen
ilmoitti lopettaneensa Höllä har-
joittamansa kauppa. Merkittiin.

U
R 12
/ bjo. Lundin

U
R 13
/ bjo. Järvisalo

U
R 14
/ bjo. Hmala

Sign. Alatalo 23
niiti Katri Alatalo

maaille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maailmassa harjoittaa kahvilafikettiä ja ruokaa.
Täydellään.

maailman harjoittamiseen hakijan nimes, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tätäksiksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä. Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toimiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toimimisesta ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
maailmaa siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
maailmaa hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Daming 21

Sign.

Sandbrook 4

antanut kaljittaja Johan Gustaf
Sandbrook

antanut jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuutlansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maagissa harjoittaa *leikkelyliikettä*,

leikkelyliikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
duksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuten myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Georg 8

Sign.

Dokktrin 26

tehtiin

Kirkko Johanna, Dokktrin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *pelotti- ja kirkon liikettä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
kunnista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ilmoitukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
peräntä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätty määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen siitä tehtävä Terveystoimituskunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4 lisäyksi 7

Sign. *Vilhelm 27*

Föredrogs en af *Notariats- Alarik Lind*
Vilhelm

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

anmälad att i denna stad *underfirna City Spect.*
Notariatsateljé innehafvare G. S.
Vilhelm i d. d. Notariatsateljé

Till hvilken rörelses fdkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Brunn 8

Sign. *Selin 28*

Föredrogs en af *arkitekten Bruno Valle*
mar Selin

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad *söka bygga hus*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatörteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med den~~
~~frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försälningslokalen, sökanden sökande om~~ underrättades. Antecknades.

Michaely 19

Sign.

Eklund 29

Föredrogs en af

Rektorn, Karl Konrad
Eklund

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
anmälad att i denna stad i skapningsgymnasium af Skolan
i resandehemmet Centrum.

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Centrum, Regering 19

Sign.

Jokinen L/O

Maistraatilta on

Hyväksytty Jokaunen
Vsk:n Jokinen

Joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Lundström
John
John
Esieltiin *meesteri Haimi Alvarsson*
Lundström

Esitettiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *leikkelyliikettä*,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mielen, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tietukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
arkistia, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiain* helle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kronahagor

Sign.

Jaariako L13

Esiteltiin rakennusmestari Huidon
Jaariakon vaimo Beata
Jaariakon

Edustille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kangissa harjoittaa (ruokala-aluetta)

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tietukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
huomattiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ asiainhölle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Henrich B. H.

Esiteltiin

Liikemies Kaarlo Henrich

Edrautille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maangissa harjoittaa *Kirjo- ja paperikauppaa;*

Maan liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, hiinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
duksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tiedattiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~toimen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppauspuodin hyväksymistä~~
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Bozavilla 19

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 909.

Till Magistraten.

På därom av Magistraten i skrivelse för den 6 sistlidna juli N:o 302 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag funnit gott ur sina dispositi-
onsmedel bevilja sammanlagt Fmk 1,800:- i ersättning för frångångna sportler under upprorstiden eller månaderna februari- april åt notarierna vid Magistraten eller Fmk 900:- åt vardera; varom Stadsfullmäktige få äran härhos underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och bemälda notariers delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

749
1918
9

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 909.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä viime heinäkuun 6 päivältä N:o 302 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa nähnyt hyväksi käyttövaroistaan myöntää 1,800 markkaa korvausta Maistraatin notaarien kapinanaikana eli helmikuun hunkikuulla menettämistä virkasivuto-
loista eli 900 markkaa kumpaisellekin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia taten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainittujen notaarien tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

B. J. Mäkelä

Th. K. K. K.

REKTIONEN
FÖR
STODSFÖRENINGEN
ALLMÄNNA BRANDSTODSBOLAG
I
FINLAND.

den 5 september 1918.

St 591.

orubad 1/6

741 D. 2.
1918
okt. 14 18

Till Magistraten i Helsing-
fors

Jämlikt stadgandet i § 79 af bolagets d. 27 oktober 1885 fastställda reglemente får Magistraten till kännedom Direktionen härmed äran meddela, att extra bolagsstämma med delägarene i Brandstodsföreningen Städernas Allmänna Brandstodsbolag i Finland vidtager i denna Helsingfors stad **måndagen den 21** instundande oktober kl. 12 på dagen, anhängande Direktionen därhos, att Magistraten ville på sätt i nyss återopade paragraf säges inför sig uppkalla i staden varande delägare för att höras, huruvida de vilja sig om fullmäktig till bolagsstämman förena.

På Direktionens vägnar:

N. B. Grotenfelt.

B. Brunberg.

Sign. Tuom. 217

Sihteeri Aina Mäkelä Tuom. 217

Sihteeri jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa *maala- ja siirtomaastava-*
kauppaa.

Maalauksen harjoittamiseen hakijan *mies*, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua *liikettä* varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
ja on myöskin että hakijan on, mikä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Riikberg 18

Sign. *Palin 2/8*

Föredrogs en af *alexander J. G. Palin*
hustru Anna Karolina Palin

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom; anmäler sig
end att i denna stad *whs handel med frukt*
och andra luffvar varor,

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvansom före vidtagandet med den
förklarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Ärsväringsstämman
(alexander J. G. Palin)

Sign. *Calto #19*

Seltiin

Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa Kehityskeskusta, ruoka- ja eläin-
ruokakouppaa sekä matkustajia
ntia.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, jolta hakija sanottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tässä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
lain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
soveltava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkin hän alkua kysymyksessä olevan
sen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

February 30

Sign.

Zaeplance 23

Sieltiin

Mr. Hilja Zaeplanderin

matille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maissa harjoittaa *kauppoja ja maatalousia*
liikettä

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Tuksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
min myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin
asettama määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
riästä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~vaenkin~~ hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Zaeplance 22

§15

Eni Stadfullmäktige har May-
enat yst följande skrifvelen.

(Hj. natane)

Upplärdes; och skulle v^{de}
genom protokollat drag
Andam under röst. Andam

§16

Eni D. och övriga för städer-
nas allmänna brandteko-
lag har May^{de} enat yst följ-
jande skrifvelen.

(Hj. v. v. v.)

Upplärdes; Eni May^{de} h. v. v.
v^{de} ad suprema sig sup^{de} May
Lödagen ha 5 n. v. v. v.
At. 12 p. v. v. v. v. v. v.
Kunskapsen skulle utfärdas. And

Kun

§17

(Hj. v. v. v.)

§18

(Hj. v. v. v.)

§19

(Hj. v. v. v.)

v

v

v

§ 20
(Nya Loflandet)

Sammanträdets Slutade K.

1 s. m.

Lof. Sker.

Ed. Ahnberg

✓

Anteckning
1839 18/8

Ar 19 18 den 21 September
Lof. Sker. i Helsingfors
Magistraten i Helsingfors
och i öfrigt i sammanträde
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
samt politiråd-
männen von Kluvering och 8 f.
politiborgmästaren von Kluvering
för protokollet fördes af underskrifven notarie.

1:37
Förj. Sker.

§ 1.

Protokollet för den 18 juni 1839
inlämnades till justering.

§ 2. - 18.

(Mantalen)

X ä / m.

1:19

Förordningen för fullständigt Lof. Sker. i Helsingfors
och i öfrigt i sammanträde
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
samt politiråd-
männen von Kluvering och 8 f.
politiborgmästaren von Kluvering
för protokollet fördes af underskrifven notarie.

(Lof. Sker.)

för protokollet fördes af underskrifven notarie.

hauton, Rakentamissuomi ja Pää-
 paimari ovat antaneet luvun, että
 jättävät Rakentamissuomi, että
 eräälle toiselle henkilölle ja
 annetaan lupa puheenjohtajan
 puolelta perustamiseen kaupungin
 pöytäkirja.

Käsitteet luetaan ja näin
 muita Rakentamissuomi oli jättänyt
 muut, jätettiin ^{huomioon otettiin} esilleoleva
 pöytäkirja. Merkittiin.

Ed.

Ennen kuin pöytäkirja on 14
 joulukuuta pöytäkirja, kato ^{on} pöytäkirja
 of Sundhofdingen: jätet ^{on} materiaali
 pöytäkirja, i pöytäkirja ^{on} ennen
 pöytäkirja - 887/1. pöytäkirja ^{on} ennen
 of ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja
 h. d. 10 8834 ^{on} Sundhofdingen
 pöytäkirja ^{on} ennen.

Vi. Pöytäkirja

Prof

Appointer ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja
 pöytäkirja ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja
 pöytäkirja ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja
 pöytäkirja ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja

Sign. St. 2.

Maistraatilla on ^{on} pöytäkirja - ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja
 pöytäkirja ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja
 pöytäkirja ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja

Joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
 tässä kaupungissa ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja ^{on} pöytäkirja, ja on Maistraatti nähnyt
 kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
 Maistraatin kaupungin pika-^{on} pöytäkirja-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
 myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
 ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
 kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

JS

Maistraatilla on Jerbi Bruta Hilanen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma-~~kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Ma-~~kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. -t. 4.

Esiteltiin Työmiehen Kunta Lj. Lantien vai-
puri Kilda Niekellin Lj. Lantien

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puutarhustusta*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
perhantä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnin ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimittolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Poropäiv. 7.

Sign.

A.S.

Maistraatilla on *ei miin. John Joel David*
Phon,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Valka~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti näinnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Valka~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoa kuin myös muuta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Siis päätetty.

Sign. *H. B.*
Esiteltiin *Leikirouva Eva Iovin Palkkisen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kaluria ja ruokatarjoilu-*
liikettä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
erittäin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja 45.

Sign.

T. J.

Esiteltiin

Työmiehen Johan Nilsen Kaurad
Näkömies

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa puodan- ja kankaitajina;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tarkastukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
erikseen, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja maini myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Reinhold 77

Sign. *A. P.*

Esiteltiin *eversti Paul Aspöf*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puutörsiökettä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
hän, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
myös kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~seksi, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
n, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Edvin A. P.

Sign.

9.

Esiteltiin

Seppä Emil Rukunsa

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa päätöksintä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tätä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
ristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Saimmink. 10.

Sign. 7.10

Föredrogs en af Johannesson Jenny Irene
Andersson

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bunde samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad för en skarbutei-ak och
göra en handelsboudel;

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
full, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan ynom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
utförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämnde af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Arabogatan 11

§ 11.

Lukemies J. L. Kojonen p.
 pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 Aika ja paikka kuin yllä.

4 Frim
 nimellä
 Kojonen
 La. Kumpulainen
 Kone-
 Tehtaan

~~In fidem:~~

Sign. #12.

Föredrogs en af agenten Karl Johan Reinbeck
Andersson per ombud, kass. and. Paul Johansson

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
inriad att i denna stad *hija bafé* - och *maiden*
pringsmåste;

7
i hvilken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
i befall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
seriesförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
18, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~frågarvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~hvarande af försäljningslokaler, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

St. Arb., 1.

Sign. A. B.

Fördrag en af *Karl Johan Gunnar Ragnel*
Petersson

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
borende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *hålla handel med foder-*
ämnen, såsom hö, foderkorn m. m.,

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt följande ingifvet intyg lämnat
till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1809, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidlagandet med~~
~~gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~ande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sören Thunberg 2

Karlsson

Sign.

4:14.

Esiteltiin originaalia Karén Rolf
Korhonenin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kauppaneuvon javalisista
pöytäkirjoista;

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksotuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja lisäksi myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkoo kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimittolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Revisioid. 26.

§ 15.

Pieri kins Leino ilmoitti
lypottönsensä Ennen lajatta-
jansa muoti- ja perävara-
jälkeen;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tuke toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillissa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimen ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Ennen ja paikka kuin yllä.

In fidem.

Puolustaja. 14
[Signature]

Sign. H. K.

Maistraatilta on vakuumööri Lami
Karlén Högbergin, Meriläinen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~Asiakas~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~Asiakas~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *f. P.*
Föredrogs en af *Antimitten* hos Leo Gunnar
Karlsson ombud, solfaren Erik Stenlund

den rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat all, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, af aneckning härom, Taxeringsnämnden till kunnedom, skulle ske i Magistratens förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsrätt, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1862 angående handelsregister samt om firma och procura, äfvensom före vidtagandet med gävarande rörelsen därom hos Hålsövärdensnämnden göra föreskrifven anmälan för att de af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Anecknades.

Sign.

18

Esiteltiin

Jeani, Sulo Toivo Kotilainen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *punhauppan*;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
lisäksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nähtiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

N. Lyyti N.

Helsingin kaupunki
Maistraatti

890
9
halijat
J
615
29.9.1918



En Laine #19

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Helsingin kaupungin Maistraatilla pyydämme me alkikirjoittaneet nöyrimmästi lupaa. Kaupungin rannoille mereen pudonneiden ja sit-
tä tavalla hylyksi jääneiden kivihiilien me-
rasta korjaamiseen ja talteenottamiseen itsel-
lemme. Papinkirjamme mainittua tar-
koitusta varten myötäseuraavat tätä
pyyntökirjamme.

Helsingissä Elokuun 29. päivänä 1918.

Juho Julius Laine. Erland Koskinen.

Alfred Järvinen

Jennö.

men Senaatin

Sisäasiaintoimituskunta.

Helsingissä, 5 p:nä syysk. 1918.

N:o 1616.

Yr. Rindler + 20.

16/80
N:o 2309 B.D. 1918.

2309

1918

1918

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Välipäätös:

Lähetetään Helsingin kaupungin #

Teidän kirjeesä viime elokuun 28 päivästä
N:o 2309 tekemästänne esityksestä on Suomen Senaatti tänään tapah-
tuneessa esittelyssä nähnyt hyväksi myöntää tilitystä vastaan
15,000 markan määrärahan 150 pistoolin hankkimiseksi Helsingin
kaupungin poliisilaitoksen miehistön käytettäväksi 100 markan
hinnasta kappaleelta: ollen tästä aiheutuva meno, johon mainittu
kaupunki ottaa osaa 2/7 osalla huomattava tilei sä 5 P.L:n II lu-
vun 2 momentin kohdalla minkä Sisäasiaintoimituskunta Senaatin
päätöksen mukaan, saa Teille tiedoksi noudatettavaksi ja asianoma-
sen tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Arthur Castren.

Valtiovaltak: ssa.

Relander.

Albin Rimpä.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa:

Helsingissä, Lääninkonttorissa Syyskuun 16 p:nä
1918.

Rimpä
Rimpä

Maistraatille tiedoksi. Helsingissä, Lääniakoulu
26 päivänä syyskuuta 1918.

Maaherranviran puolesta:

M. M. M.

N:o 61.056.

B.D. 228/38 18.

auragos summa vero vil le itänsä,
kun otettiin luku a loppu kanni under
otettiin luku aliedan itänsä.
Hutetunnes.

A. 21.

Förslags D. 2. 2357 om Land-
höfdingens remiss y den 7 sidlidue
Cini D. 20737, loangenom lopp annuatis
inbomma med Landfallenshöfdes a l. 4 red. d.
egit gterande i anledning af Kultursk. Fier 4.
liger den 19 november 1917 färdet besat Malm-
in at D. 118 Landens höfdingens a l. 4 red. d.
inbomma veratad utarendera
in annde vil stabsjatan.

Lyngvies at gterande om Land-
fallenshöfdes remiss inbommit med at-
tände i oden; den lopp besat ad,
innde återkallande y remisshand-
lingen, lopp Landhöfdingens inbommit
försida uttände samt meddelat, ad lopp
lopp försida sig om inbommit. Hu-
tetunnes.

A. 22

Förslags D. 2. 2346 om Landhöf-

lingens remiss. of den 9 iustitias juli
 # annuade, 12130, kringum den 4 offhanden alla
 indammid fande: anledning af Raybunders biter
 Kappallan: ut det Adam Kjörens anslaan om Ray
 240
 funderat.

Kjörens: - / 4. 4 / = 2 perser
 skräms samt quabala, ad Ray iske
 Kjörens: hade inget med quabringen ad
 priora. Kuteranodes.

X ad. # 23
 (Kjörens)

X X ad. # 24
 2 kapp
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.

X ad. # 25
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.

X ad. # 26
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.

27
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens. X X ad.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.

28
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens. X X ad.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.

29
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens. X X ad.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.

30
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens. X X ad.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes, bear. Penion-
 pinte penionsky rader ad foken
 Sandelin sigandes. Kuteranodes.

31
 Kjörens: - / 4. 23 / = skjörens. X X ad.
 Kjörens: - / 4. 23 / = Kuteranodes.

X Kat.

A. 32
Från = - / t. 28 / = Helsingfors.
/ Sign. R /

Appröder = - Ruterbundes

X Kat.

A. 33
Från = - / t. 28 / = Helsingfors.
/ Sign. R /

Appröder = - Ruterbundes.

X Kat.

A. 34
Från = - / t. 28 / = Helsingfors.
/ Sign. R /

Appröder = - Ruterbundes

X Kat.

A. 35
Från = - / t. 28 / = Helsingfors.
/ Sign. R /

Appröder = - Ruterbundes

X Kat.

A. 36
Från = - / t. 28 / = Helsingfors.
/ Sign. R /

Appröder = - Ruterbundes.

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 19

V. J. F. F. F. F.

§ 25

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. I)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. ~~Ort och tid som ofvan.~~

In fidem.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 868.

Fin I + 27

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrivelse av den 4 sistlidna juli
N:o 357 gjord framställning hava
Stadsfullmäktige å sammanträde denna
dag beslutat att av sina dispositions-
medel för innevarande år anvisa ett
tillskottsanslag av ända till Fmk
5,000:- för avlivande genom polisens
örvarg av kringströvande hundar och
katter; varom Stadsfullmäktige här-
med få äran meddela Magistraten i av-
seende å kännedom samt för Drätselkam-
marens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 868.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
me heinäkuun 4 päivästä N:o 357 tehdyn e-
sityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto
tänä päivänä pitämässään kokouksessa päätt-
tänyt tämänvuotisista käyttövaroistaan
osottaa enintään 5,000 markan lisäyksen
koirain ja kissain lopettamista varten
mencsäännössä olevaan määrärahaan; mikä
Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä Raha-
toimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

C. M. Mäkelä

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 869.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
i skrivelse av den 4 sistlidna juli
N:o 356 gjord framställning hava Stads-
fullmäktige vid sammanträde denna dag
beslutat, att verksamheten vid stadens
arbetargille för närvarande får in-
ställas och att av årsanslaget ett be-
drag av Fmk 600:- per månad skall an-
slås för städning och rengöring samt
frågan om arbetargillet's återupp-
byggnad och eventuella omorganisation
såsom överhuvud frågan om ordnandet
av hushållsarbeten skall lämnas öp-
pen, varom Stadsfullmäktige härnäst få
få meddela Magistraten i avseende å
kostnaderna samt för Drätselkammarens,
Helsingfors Handelsfullmäktiges samt
Tullkontorets och Tullkammarens i
saken delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 808
1918
Stad. 18

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 869.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä
viime heinäkuun 4 päivästä N:o 356 teh-
dyn esityksen johdosta on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa päättänyt, että kaupungin työkun-
nan toiminnan saa nykyään lakkauttaa ja
että vuosimäärärahaa 600 markkaa kuu-
kaudessa on käytettävä siirtämiseen ja
puhtaanapitoon sekä että kysymys työkun-
nan toiminnan uudelleen aloittamisesta
ja mahdollisesta uudesta järjestämisestä
sekä ylipäätään kysymys tähän kuulu-
vain töiden järjestämisestä jätetään a-
voimeksi; mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin, Helsingin Kauppa-
valtuutettujen ynnä Liikennekonttorin ja
kaupungin Tullikamarin tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 872.

Fin. III 125

Till Magistraten.

På av Drätselkammaren i skrivelse av den 4 sistförflutne juli N:o 362 för framställning hava Stadsfullmäktige sammanträdde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel för innevarande år anvisa ett belopp av Fmk 2,910:- för täckande av kostnaderna för uppgrävning och bortflyttning av lik å Tallbacken; varom Stadsfullmäktige få äran härmed underrätta Magistraten i avseende å nämnda samt för Drätselkammarens del i fördragande.

På Stadsfullmäktiges vägnar :

B. M. Malm

N:o 809 B. D. C.
1918
Ant. 7

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 872.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime heinäkuun 4 päivästä N:o 362 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt tämänvuotisista käyttövaroistaan osottaa 2,910 markkaa Mäntymäelle haudattujen ruumiiden esiinkäivämisestä ja poiskuljettamisesta oleviin kustannuksiin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti K. Laitinen

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 871.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 27 sistlidna juni N:o 343 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att ur sina dispositionsmedel anvisa ett belopp av 1,950 mark i tillägg till skottsanslag i och för upprättande av ett monument på provincialläkaren C. Gustafssons grav å Nya begravningsplatsen härstädes; varom Stadsfullmäktige ämnas få äran meddela Magistraten i förhållande till kännedom samt för Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 871.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime kesäkuun 27 päivästä N:o 343 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osoittaa 1,950 markan lisämäärärahan piirilääkäri C. Gustafssonin haudalle täkäläisellä tuodella hautausmaalla pystytettävää hautakiveä varten; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

806 B. D. C.
1918
9/18
HELSEINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 873.

Min. I + 24

Till Magistraten.

På, av Drätselkammaren i skrivelse för den 17 siffrörlidna juni N:o 304 därom gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat, att vattenledningsverkets förlust för år 1917, uppgående till Fmk 299,822;41, samt gasverkets förlust för samma år, stor Fmk 44,797;-, skola påföras stadens behållning för år 1918; varom Stadsfullmäktige härnos få äran underrätta Magistraten i avseende å nödig kännedom samt för Drätselkammarens och Styrelsens för stadens tekniska verk delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

C. W. Malm

HELSEINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 873.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime kesäkuun 17 päivästä N:o 304 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että vesijohtolaitoksen tappio vuodelta 1917 Smk 299,822;41 sekä kaasulaitoksen tappio samalta vuodelta Smk 44,797;– on pantava maksettavaksi kaupungin 1918 vuoden säästöstä; miika Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Kero

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 874.

L. W. 28

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse för den 20 sistlidna juni N:o 330 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat:

att elektrisk belysnings skall inrättas å följande gator och platser, nämligen: inom Böle förstad, utmed vägen från epidemisjukhuset förbi Fredriksbergs station till Böle, utmed Djurgårdsvägen från sockerbruket till Järnvägsöverfarten vid Alphyddan och därifrån på ömse sidor om Järnvägen till Fredriksberg, utmed Nordensköldgatan emellan Västra Chausséen och Fredriksberg, utmed Västra Chausséen, utmed Hummelgatan till begynnelsepunkten av Munksnäs spårvägslinje och utmed huvudtrafikvägarna i Kaisaniemi;

att kostnaderna för anläggningen, uppgående till Fmk 45,900:-- skola påföras 1917 års obligationslån; samt

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 874.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime kesäkuun 20 päivästä N:o 330 tehdyn esityksen johdosta on Kaupungin valtuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

että sähkövalaistus on laitettava seuraaville kaduille ja paikoille, nimittäin: Bölen esikaupungissa, Fredriksperin asemalta kulkutautisairaalan sivuitse Böleen, sokeritenttaalta Alppilan rautatieylikäytävän kohdalle ja sieltä rautatien molemmilta puolin Fredriksperiin vievän tien, L. Viertotien ja Fredriksperin välisen Nordenskiöldkadun, Hummalkadulta Munkkiniemen raitiolinjan alkukohtaan vievän L. Viertotien sekä Kaisaniemen pääteiden varsille;

että rakennuskustannukset, 45,900 markkaa, pannaan maksettavaksi 1917 vuoden obligatsioonilainasta; sekä

että kuluvan vuoden käyttökuluksiin Valtuuston käyttövaroista otetaan 4,100 markkaa.

Tämä on Kaupunginvaltuuston

att för bestridande av de under återstoden av detta år med driften för-
enade kostnader å sina dispositionsme-
del anvisa ett anslag av Fmk 4,100:-.

Härom få Stadsfullmäktige äran
meddela Magistraten i avseende å känne-
dom samt för Drätselkammarens och Sty-
relsens för stadens tekniska verk del-
givande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

nia saattaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin
teknillisten laitosten Hallituksen
tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 875.

[Signature] #29

Till Magistraten.

På av Drätselkammaren i skrivel-
se för den 20 sistlidna juni N:o 329
därom gjord framställning hava Stads-
fullmäktige å sammanträde denna dag be-
slutat, att å området omkring packhu-
set vid Västra Kajen skall, i stället
för gaslampor, införas elektrisk be-
lysning samt för ändamålet beviljat
följande anslag, nämligen för själva
anläggningen Fmk 7,500:-, vilket skall
föras 1917 års obligationslån, och
för driften intill årets slut Fmk
2,500:- ur Fullmäktiges dispositions-
medel; varom Stadsfullmäktige härmed
å äran meddela Magistraten i avseende
å kännedom samt för Drätselkammarens
och Styrelsens för stadens tekniska
verk delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 875.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
me kesäkuun 20 päivästä N:o 329 tehdyn
esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto
tänä päivänä pitämässään kokouksessa pää-
ttänyt, että Länsirantaan pakkahuonetta
ympäröivälle alueelle on kaasuvalaistuk-
sen sijasta laitettava sähkövalaistus,
sekä tähän tarkoitukseen myöntänyt seuras-
vat määrärahat, nimittäin itse laitosta
varten 7,500 markkaa maksettavaksi 1917
vuoden obligationslainasta ja käyttöä
varten kuluvan vuoden loppuun 2,500 mark-
kaa Valtuuston käyttövaroista; mikä Kau-
punginvaltuustolla on kunnia täten ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-
kamarin ja kaupungin teknillisten laitos-
ten Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 876.

L. M. A. S.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse för den 10 sistlidna juni No 26 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat

att åt sjuksköterskan Gurli Tyttö Maria Sandelin bevilja en extra pension av Fmk 900:- Årligen, att utgå från den 1 januari 1918;

att bevilja ett belopp av Fmk 600:- för bestridande av kostnaden för ett åt fröken Sandelin anskaffat konstgjort ben; samt

att för innevarande år anvisa det behövliga beloppet, Fmk 1,500:- ur fullmäktiges dispositionsmedel.

Härom hava Stadsfullmäktige ären underkännt Magistraten i öfverensstämmelse med den samt för Drätselkammarens, Överstyrelsens för stadens sjukhus och fröken Sandelins delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 876.

Maistrastille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime kesäkuun 16 päivästä No 26 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt

Gurli Tyttö Maria Sairasneitojaatar Sandelinille myöntää ylimääräistä vuosieläkettä 900 markkaa maksettavaksi tammikuun 1 päivästä 1918;

myöntää 600 markkaa neiti Sandelinille hankitun keuhkotekoisien jalan kustantamiseksi; sekä käyttövarois sen osottaa näihin tarkoituksiin kuluvana vuonna tarvittavat 1,500 markkaa.

Tämä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistrastin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Kaupungin Sairaslaylihallituksen ja neiti Sandelinin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

L. M. A. S.

Phuo Kerkko

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 877.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelse för den 25 sistlidna juni N:o 41 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel bevilja ett tillskott av 3,500:- till anslaget för anskaffande av tjänstedräkt åt vårdpersonalen vid Maria sjukhus; varom Stadsfullmäktige å äran meddela Magistraten i avseende föräldedom samt för Drätselkammarens och sagda Överstyrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 877.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä viime kesäkuun 25 päivästä N:o 41 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroitaa myöntää 3,500 markan lisäyksen Marian sairaalan hoitohenkilökunnan työpu-
kujen hankintamäärärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun Ylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 878.

En X + 52.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus i skrivelser för den 26 sistlidna juni och 4 juli N:ris 40 och 49 gjord framställning hava Stadsfullmäktige bl. a. beslutat bevilja ett anslag av Fmk 8,550:- för omläggning av golven i förra arbetsinrättningens byggnad å Stengårds sjukhus i syfte att få till stånd nya sjuksalar; varom Stadsfullmäktige få äran härhos underrätta Magistraten i förseende å kännedom samt för Drätselkammarens och sagda Överstyrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

N:o 801 D. D.
1918
1918

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 878.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä viime kesäkuun 26 ja heinäkuun 4 päivästä N:oissa 40 ja 49 tehdyn esityksen johdosta on Kaupungin valtuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa m.m. päättänyt myöntää 8,550 markkaa Kivelän sairaalan entisen työlaitosrakennuksen lattiain uudistamiseksi; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun Ylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 880.

Till Magistraten.

På av Inkvarteringsnämnden i
Helsingfors för den 15 sista lidna juni
N:o 90 därom gjord framställning hava
Stadsfullmäktige å sammanträde denna
dag beslutat:

att bemyndiga Inkvarterings-
nämnden att från inventarielängderna
avföra under revolutionstiden från
nämnden till Nämndens ämbetslokal för-
omna 1,600 madrassövertåg samt sär-
skilda smärre föremål, allt sammanlagt
av cirka 5,000:- marks värde; samt

att ur räkenskaperna få avföra
en summa 500:-, som jämlikt Stadsfull-
mäktiges begivande av den 31 januari
1911 lämnats den 6 januari detta år
som förskott av hyresmedel åt militär-
personer, vilka i tillfälligt uppdrag
kommanderats till staden.

Härom få Stadsfullmäktige äran
att meddela Magistraten i avseende å känne-
dom samt för Drätselkammarens och In-
kvarteringsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 800
1918
Stadsh. 9

B. D. C.

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 880.

Maistraatille.

Majoituslautakunnan kirjelmässä
viime kesäkuun 15 päivästä N:o 90 tehdyn
esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto
tänä päivänä pitämässään kokouksessa
päättänyt:

valtuuttaa Majoituslautakunnan
inventaariorista poistamaan vallankumous-
aikana Lautakunnan virkahuoneiston ulla-
kelta hävinneet 1,600 makuupatjan pääl-
listä sekä erinäisiä muita pienempiä esi-
neitä, yhteensä noin 5,000 markan arvos-
ta; sekä

tileistä poistettavaksi ne 500
markkaa, mitkä Kaupunginvaltuuston tammi-
kuun 31 päivänä 1911 myöntämällä luvalla
oli viime tammikuun 6 päivänä etuantina
maksettu vuokratrahoiksi tänne tilapäises-
ti komennetuille sotilashenkilöille.

Tämä on Kaupunginvaltuustolla ku-
nia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin ja Majoituslautakunnan
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

799 B. D. C.
478
okt. 18 18

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 884.

4. 11. 18 f. 34

Till Magistraten.

på därom av Styrelsen för stadens bibliotek i skrivelse av den 27 juni 1918 N:o 10 gjord framställning hava stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositionsmedel bevilja ett tillskott av Fmk 1,200:- till anslaget för tryckningskostnader vid stadens bibliotek; varom stadsfullmäktige få äran härnos meddela avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och sagda styrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 884.

Maistraatille.

Kaupungin Kirjastohallituksen kirjelmässä kesäkuun 27 päivästä 1918 N:o 10 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa 1,200 markkaa lisäykseksi kaupungin kirjaston painatuskuluja määrärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

C. M. Malm

Antti Heikkinen

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 886.

En. XII = 15

Till Magistraten.

Sedan Stadsfullmäktige å sammanträde den 4 sistlidna juni beviljat särskilda förmåner åt en härstädes gasterande tysk teatertrupp, samt den för genomförandet av beslutet tillisatta delegationen hos Stadsfullmäktige anmält, att kostnaderna för åstadkommande av billig förplägnad åt sällskapet personal uppgått till sammanlagt Fmk 5,115:-- har Drätselkammaren i skrivelse för den 4 förlidna juni N:o 365 hos Fullmäktige anmält, att Kammarén utanordnat beloppet, samt hemställt, att denna åtgärd måtte av Fullmäktige godkännas. Å sammanträde denna dag hava Stadsfullmäktige beslutat, att sagda utgift skall påföras Fullmäktiges dispositionsmedel; varom Fullmäktige härnos få äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom och för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

1918 B. D. C.
1918
1918
1918

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 886.

Maistraatille.

Sittenkun Kaupunginvaltuusto kokouksessaan viime kesäkuun 4 päivänä oli myöntänyt erinäisiä etuja täällä vieraillevalle saksalaiselle teatteriseurueelle sekä päätöstä toimeenpanemaan asetettu valtuuskunta oli Kaupunginvaltuustolle ilmoittanut, että kustannuksia huokeahintaisen ravinnon harkkimisesta seurueelle oli ollut yhteensä 5,115 markkaa, on Rahatoimikamari kirjelmässä viime kesäkuun 4 päivältä N:o 365 Kaupunginvaltuustolle ilmoittanut osottaneensa mainitun rahamäärän maksettavaksi sekä esittänyt, että Valtuusto hyväksyisi tämän toimenpiteen. Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt mainitun menon maksettavaksi Valtuuston käyttövaroista; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

J. M. M. M.

Maistraatin

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 887.

Li. XIX = 96

Till Magistraten.

Sedan polismästaren anmält, att under upproret särskilda, polisinsättningen tillhöriga klädespersedlar, revolverar m.m., till ett sammanlagt värde av Fmk 74,961:25, förkommit, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag på av Drätselkammaren i skrivelse för den 4 sistlidna juli N:o 353 i ärendet gjord framställning beslutat, att ifrågavarande egendom skall avskrivas, men att staden icke avstår sin rätt att av vederbörande kräva ersättning för det tillgripna eller att eventuellt av statsverket utfrå ersättning; varom Stadsfullmäktige härhos hava äran underätta Magistraten i avseende å kännedom samt för polismästarens och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 997 B. D.
1918
18
9

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 887.

Maistraatille.

Poliisimestarin ilmoitettua, että kapinan aikana oli hävinnyt erinäisiä poliisilaitokselle kuuluvia vaatekappaleita, revolvereja y.m. yhteensä Suomen markan 74,961:25 arvosta, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa, Rahatoimikamarin kirjelmässä viime heinäkuun 4 päivästä N:o 353 tehdyn esityksen johdosta, päättänyt mainitun omaisuuden poistettavaksi tileistä, mutta ettei kaupunki luovu velvollisuudesta asianomaisilta vaatia korvausta anastetusta omaisuudesta taikka ehkä saada valtiolta korvaus; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä poliisimestarin ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

B. M. M.

Pauliina Mäkelä

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 896.

Till Magistraten.

I skrivelse av den 10 sistlidna juli N:o 55 har Överstyrelsen för stadens sjukhus meddelat, att Överstyrelsen med anledning därav, att varken av Länshövdingen eller Stadsfullmäktige bestämts, från vilken dag den utav Länshövdingen den 7 föregående juni fastställda förhållande taxan för legosängsavgifter till stadens sjukvårdsinrättningar skulle tillämpas, fastställt tidpunkten härför till den 1 berörda juli samt anhållit om godkännande av ifrågavarande åtgärd. I anledning härav få Stadsfullmäktige från härhos underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammerens och sagda Överstyrelses del givande att Stadsfullmäktige å samma tråde denna dag beslutat godkänna den av Överstyrelsen vidtagna, ifrågavarande åtgärden samt att offentliggöra detta sitt beslut i den kommunala förtäringssamlingen.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 896.

Maistraatille.

Kirjelmässä viime heinäkuun 10 päivältä N:o 55 on kaupungin Seiralaylihallitus ilmoittanut, sen johdosta ettei Maaherra eikä Kaupunginvaltuustokaan ollut määrännyt, mistä päivästä lähtien Maaherran edellisen kesäkuun 7 päivän vahvistaman kaupungin sairaanhoitolaitosten korotettua sairausmaksutaksaa oli sovellettava, määrännyt sen noudatettavaksi mainitun heinäkuun 1 päivästä sekä anoutut tämän toimenpiteensä hyväksymistä. Tämän johdosta on Kaupunginvaltuustolla kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun Ylihallituksen tietoon saatettavaksi, että Kaupunginvaltuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt hyväksyä mainitun Ylihallituksen toimenpiteen sekä julkaista tämän päätöksensä kunnan asustuskokouksessa.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 899.

L. XV + 8

Till Magistraten.

Sedan arbetsförmänsänkan Johanna Salin anhållit att komma i åtnjutande av ett årligt understöd för sig och sin minderåriga dotter Saga Sofia, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag på därom av Trafikkontoret i skrivelse för den 8 sistlidna juli N:o 50 gjord framställning beslutat bevilja änkan Salin ett årligt understöd av Fmk 900,-, varav Fmk 600:- tillfaller sökanden och Fmk 300:- hennes dotter intill dess hon fyllt 17 år; varom Stadsfullmäktige få äran härhos underrätta Magistraten i väsende å kännedom samt för Drätselkammarens, Trafikkontorets och sökandens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 899;

Maistrastille.

Sittenkun työnjohtajanleski Johanna Salin oli pyytännyt saada vuotuisia avustusta itselleen ja alsikkaiselle tyttäreelleen Saga Sofialle, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa Liikennekonttorin kirjelmässä viime heinäkuun 8 päivästä N:o 50 tehdyn esityksen johdosta päättänyt myöntää leskivaimo Salinille vuotuisen 900 markan apurahan, josta 600 markkaa tulee hakijalle ja 300 markkaa hänen tyttarelleen, kunnes tämä on täyttänyt 17 vuotta; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Liikennekonttorin ja hakijan tietoon saatettavaksi. Kaupunginvaltuuston puolesta:

B. M. M. M.

Maistraatin puolesta

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 902.

M. J. M. + J. J.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stadens allmänna arbeten i skrivelse för den 2 sietlidna juli N:o 119 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid sammanträde denna dag beslutat

att återinsätta ingenjören Johan Sjöholm i hans tidigare tjänst såsom föreståndare för stadens renhållningsverk; och

att, sedan detta skett, den honom beviljade livstidspensionen skall ändras, varom Fullmäktige härhos få ären underrätta Magistraten i avseende på nämndom samt för Drätselkammerens, stadens styrelses och ingenjören Sjöholms delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 902.

Maistraatille.

Kaupungin yleisten töiden Hallituksen kirjelmässä viime heinäkuun 2 päivästä N:o 119 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt

jälleen asettaa insinööri Johan Sjöholmin kaupungin puhtaanapitolaitoksen johtajan virkaan; ja

tämän tapahduttua lakkauttaa hänelle myönnetyn elinkautiseläkkeen; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rehatoimikamarin, mainitun hallituksen ja insinööri Sjöholmin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta;

C. M. M.

Ch. M. M.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

20 augusti 1918.

N:o 916.

Ejn. R. M. + 1/1

Till Magistraten.

Äberopande Magistratens skrivelse för den 20 sistlidna juli N:o 745 rörande t.f. extra revisorn Kaarlo Yrjö Tuomikoski anhållan om entledigande från sin befattning, få Stadsfullmäktige härnäst i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens, Revisionskontorets och bemälda Tuomikoski delgivande härnäst underrätta Magistraten, att Fullmäktige å sammanträde denna dag funnit gott bevilja Tuomikoski avsked från sagda befattning, räknat från den 16 innevarande augusti.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 916.

Maistraatille.

Viitaten Maistraatin kirjelmään viime heinäkuun 20 päivältä N:o 745 ilmoituksineen v.t. ylimääräisen revisorin Kaarlo Yrjö Tuomikosken erohakemuksesta on Kaupunginvaltuustolla täten kunnia Maistraatin tiedoksi sekä Rehatoimikamarin, Revisi-onikonttorin ja mainitun Tuomikosken tietoon saatettavaksi ilmoittaa, että Valtuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa nähnyt hyväksi myöntää Tuomikoskelle eron mainitusta virasta kuluvan elokuun 16 päivätä luvien.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

B. M. Mäkelä

Th. H. H. H.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 953.

Till Magistraten.

Sedan stadens Polismästare hos
 Drätselkammaren anhållit om skyndsam
 åtgärd därhän, att en ändamålsenlig
 lokal för polisinskrifningens adressby-
 rå anskaffades, hava Stadsfullmäktige,
 på av Drätselkammaren i skrivelse för
 den 11 sistlidne juli N:o 368 därom
 gjord framställning, å sammanträde den
 12 dag beslutat att ur dispositionsmed-
 len anvisa Fmk 37,350:- för istandsät-
 tande av lokal för polisinskrifningens
 adress- och upplysningsbyrå i gården
 Alexandersgatan N:o 1.; varom, samt
 att Stadsfullmäktige godkänt Drätsel-
 kammaren åtgärd, varigenom Kammaren,
 som funnit berörda istandsättningsarbe-
 ten brådskande, givit order om deras
 snarast möjliga påbörjande, Stadsfullmäkti-
 ge få äran härnos underrätta Magistra-
 ten i avseende å nödig kännedom samt
 för att Drätselkammaren och Polismästa-
 ren delgivas.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

AP 791
 918 D. D.
 13
 9 18

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 953.

Maistraatille.

Sittenkun kaupungin Poliisi-
 mestari oli Rahatoimikamarilta anonut
 sen suuntaista kiireellistä toimenpi-
 dettä, että poliisilaitoksen osotetoi-
 mistolle hankittaisiin tarkoitukseen
 mukainen huoneisto on Kaupunginvaltuus-
 to Rahatoimikamarin kirjelmässä viime
 heinäkuun 11 päivästä N:o 368 tehdyn e-
 sityksen johdosta tänä päivänä pitämäs-
 sään kokouksessa päättänyt käyttövarois-
 taan osottaa 37,350 markkaa huoneiston
 kuntoon panettamiseksi poliisilaitoksen
 osote- ja tiedonantotoimistolle Aleksan-
 derinkadun talossa N:o 1; mikä sekä et-
 tä Kaupunginvaltuusto on hyväksynyt Ra-
 hatoimikamarin toimenpiteen antaa mää-
 räyksen näiden kamarin mielestä kiireel-
 listen kuntoonpanotöiden välittömästä a-
 lottamisesta Kaupunginvaltuustolla on
 kumia täten ilmoittaa Maistraatin tie-
 docksi sekä Rahatoimikamarin ja Poliisi-
 mestarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 900.

Fin. KK - 44

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse för den 11 sistlidna juli N:o 374 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att av sina dispositi-
onsmedel anvisa Fmk 35,000:- för an-
vändande av en del av gårdeplanen å
tomen N:o 1 vid Södra Magasinsgatan
för Helsingfors Fiskbörs behov; varom
Stadsfullmäktige få äran härhos under-
rätta Magistraten i avseende å känne-
dom samt för Drätselkammarens, Styrel-
sens för stadens allmänna arbeten och
Helsingfors Fiskbörs delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 900.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä vii-
me heinäkuun 11 päivästä N:o 50 tehdy-
n esityksen johdosta on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa päättänyt käyttövaroistaan o-
sottaa 35,000 markkaa Etelä Makasiini-
kadun tontin N:o 1 pihamaan erän osan
järjestämiseksi Helsingin Kalapörssin
tarpeisiin käytettäväksi; mikä Kaupun-
ginvaltuustolla on kunnia täten il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-
hatoimikamarin, kaupungin yleisten töi-
den Hallituksen ja Helsingin Kalapörs-
sin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

C. W. M. M.

Antti K. L.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 901.

Li. XXV 7. 48

Till Magistraten.

I denna dag hållet sammanträde hava Stadfullmäktige till sin förste sekreterare utsett vicehäradshövdingen Knut Elis Furuhjelm; varom samt att han äger tillträda sagda befattning den 1 nästinstundande september Stadfullmäktige härhos få äran underätta Magistraten iavseende å kändedom samt för Drätselkammarens delgiltande.

På Stadfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 901.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto ensiksi sihteeriksi valinnut varatuomari Knut Elis Furuhjelmin; mikä sekä että hänen tulee mainittuun virkaan astua ensi syyskuun 1 päivänä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatöimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

C. W. Mann

Th. H. K. L.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 903.

Ant. XXII f. 45

Till Magistraten.

På dhrom av stadens Revisionskontor i skrivelse för den 16 sistlidna juli N:o 7 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag beslutat att ur sina dispositi-
onsmedel bevilja ett extra anslag av Fmk 1,400:- för avlösnande av extra biträden vid Revisionskontoret, räknat från den 1 nästinstundande september till årets slut; varom Stadsfullmäktige få hvar underrätta Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och Revisionskontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 903.

Maistraatille.

Kaupungin Revisionikonttorin kirjelmässä viime heinäkuun 16 päivästä N:o 7 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttää veroistaan myöntää 1,400 markan ylimääräisen määrärahan ylimääräisten apulaisten palkkaamiseksi Revisionikonttoriin ensi syyskuun 1 päivästä lukien; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Revisionikonttorin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

C. M. Mäkelä

Ant. XXII f. 45

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 904.

J. J. K. M. = 46

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse för den 16 sistlidna juli N:o 388 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag ur sina dispositionsmedel, räknat från den 15 sagda juli till årets slut, beviljat Fmk 100:- per månad eller sammanlagt Fmk 550:- såsom bidrag till avlösnande av ett manligt biträde vid Kommunala arbetsformlingsbyrån; varom Stadsfullmäktige har åren underrättat Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Kommunala arbetsformlingsbyråns delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

B. M. Malm

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 904.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime heinäkuun 18 päivästä N:o 388 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan mainitun heinäkuun 15 päivästä lukien vuoden loppuun, myöntänyt 100 markkaa kuukaudessa eli yhteensä 550 markkaa apumaksuksi miespuolaisen palkkaamiseksi kunnan työvähitystoimistoon; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kunnan työvähitystoimiston tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti V. S. Laitinen

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

N:o 905.

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren i skrivelse för den 16 sistlidna juli N:o 378, med förmlan att gården N:o 10 vid Stenensgatan, vilken jämlikt avslutad kontrakt av den 2 maj 1917 upplösts av staden för militärinkvartering, numera icke är för ändamålet behöfvig, hos Stadsfullmäktige gjort framställning därom, att för särskilda reparationsarbeten i nämnda gård skulle beviljas ett anslag av Fmk 20,500:-, hava Stadsfullmäktige å sammanträde denna dag, med bifall till Kammarrens framställning, beslutat ur sina dispositionsmedel för berörda ändamål anvisa nämnda belopp; varom Stadsfullmäktige få äran härhos Magistraten underrätta i avseende å Kamradom samt för Drätselkammerens och styrelsens för stadens allmänna välfärd delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 20 päivänä 1918.

N:o 905.

Maistraatille.

Sittenkun Rahatoimikamari kirjelmässä viime heinäkuun 16 päivästä N:o 378, ilmoittaen että Pursimieskadun talo N:o 10, jonka kaupunki oli toukokuun 2 päivänä tehdyllä välikirjalla vuokrannut sotilasmaajoitusta varten, nyttemmin oli käynyt tarkoitukseen tarpeettomaksi, oli Kaupunginvaltuustolle tehnyt esityksen että erinäisiä mainitun talon korjauksia varten myönnettäisiin 20,500 markan määräraha, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa, Kamarin esitykseen myöntyen, päättänyt käyttövaroistaan mainittuun tarkoitukseen osottaa pyydetyn summan; mikä Kaupunginvaltuustolle on kunnia täten ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Sign. *A. YP.*

Maistraatilla on paimo Emilia Ahlström
Lindholm,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Vu~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Vu~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

49.

Esitettiin
Toukokuun 1895
Maistraatin

Esitettiin jätettyä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tietä, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä harjoittaa *liikettä ja kauppapuotiin* *myyntiä*;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
antaa näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toimintansa ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
suorittaa määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekin sekä toiminnasta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikettä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijan asiamehille ilmoitettiin. Merkittiin.

Jouko Järvinen

2. 58.

ndogs en af Telefontainen Kæde
mand Jakobson, samt 2 andre, som
for, Sire de Dardennes

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
sam, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
i denna stad *deres bafesache jante*
Verueing,

En förelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fjärte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dh skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
teckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
gälande handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom för vidtagandet med
varande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
att af försättningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

f. 57.

Siinä
Lubirouva Eliin Maria Kelenius'le

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
essa harjoittaa *Calenianä prokurajina,*

lääkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
mut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
laki sekä toiminnesta ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän antaa kysymyksessä olevan~~
~~siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle hakijan ~~asiainhoidon~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sihteri J.

± 41
 X & at. Frän = (+28) = Hupfeler
 (Gin. XVIII)
 Apparat = ... Antarktis

± 42
 X & at. Frän = (+28) = Hupfeler
 (Gin. XIX)
 Apparat = ... Antarktis

± 43
 X & X at. Frän = (+28) = Hupfeler
 (Gin. XX)
 Apparat = ... Antarktis

± 44
 X at Frän = (+28) = Hupfeler
 (Gin. XXI)
 Apparat = ... Antarktis

± 45
 X & at Frän = (+28) = Hupfeler
 (Gin. XXII)
 Apparat = ... Antarktis

± 46
 Frän = (+28) = Hupfeler X & at
 (Gin. XXIII)
 Apparat = ... Antarktis

± 47
 Frän = (+28) = Hupfeler X & at
 (Gin. XXIV)
 Apparat = ... Antarktis

$\pm 48-51$
 (Antarktis) X at
 Samuantiel
 fodes bl. (a. m.)
 Hupfeler
 Hupfeler